

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

26º Episódio: “Um novo começo”

Autor: James Muhando

Editores: Friederike Müller, Maja Braun, Madelaine Meier

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Dr. Roberto (50, homem/male)

Cena 2:

- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)
- Dr. Roberto (50, homem/male)

Cena 3:

- Teresa (*Trudy*) (15, rapariga/female)
- Anita (*Anita*) (16, rapariga/female)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)

Cena 4:

- Comentador(a)
- Anita (*Anita*) (16, rapariga/female)
- Teresa (*Trudy*) (15, rapariga/female)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)
- Julieta (*Principal Juliette*) CORTADA
- Grupo de estudantes 8-12

1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo sexto e último episódio da segunda temporada de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”. Antes de começarmos, vamos recapitular o que aconteceu aos adolescentes da Academia Bongo. Anita, a aluna de intercâmbio de Labória, ficou amiga de Teresa e de Maria, depois de algumas desavenças iniciais. Nuno, colega de turma delas, ultrapassou finalmente o seu problema com as drogas, mas ainda não ultrapassou os sentimentos por Maria:

KW BEGIN

2. EPISÓDIO 16, LINHAS 33 – 35:

Nuno: Sinto a tua falta, Maria.

Maria: Nuno... estás a fazer-me ficar pouco à vontade.

Nuno: Desculpa.(...) Mas achei que devia ser aberto contigo e dizer-te o que sinto.

KW END

3. Narrador:

No ultimo episódio, Maria não se estava a sentir bem. Estava a ajudar a mãe em casa quando lhe pregou um susto terrível:

4. EPISÓDIO 25, LINHAS 97, 117 - 118:

Luísa: Então, Maria! Tu só estás grávida de oito meses.

Ainda me podes ajudar! (...)

SFX (117): Som de Maria a cair no chão

(SFX: THUD AS MERCY FALLS DOWN)

Luísa (118): Maria! Maria, estás bem? (bofetadas no rosto)

5. Narrador:

Luísa levou a filha para o hospital e ela já lá está há dois dias. Será que está melhor? Estamos prestes a descobrir neste episódio, intitulado “Um novo começo”.

Cena 1: Maria dá à luz

6. Atmo: Som do hospital

(SFX: HOSPITAL ATMO)

7. Maria: **(respiração pesada, grita)** Aiiii! Dói!

8. Dr. Roberto: **(meigo)** Estás a portar-te muito bem, Maria. Sabes que o teu bebé só devia nascer daqui a quatro semanas, mas decidiu nascer agora. E ele precisa da tua ajuda.

9. Maria: **(exausta)** Sim.

10. Dr. Roberto: Lembra-te de respirar! Agora inspira! Expira!

11. Maria: **inspira e expira pesadamente)**

12. Dr. Roberto: E agora empurra!

13.

KW BEGIN

14.

15.

16.

17.

18.

19.

KW END

20. Maria: respiração pesada

21. Dr. Roberto: Vamos lá, Maria, tu consegues. Empurra!

22. Música

Cena 2: Dr. Roberto fala com Luísa

**23. Atmo: Sala de espera do hospital
(ATMO: HOSPITAL WAITING ROOM)**

**24. Atmo: Porta abre e fecha
(SFX: DOOR OPENS AND CLOSES)**

**25. Atmo: Farfalhar de roupas quando Luísa se levanta
(SFX: RUSTLING OF CLOTHES AS LULU GETS UP)**

- 26. Luísa:** **(em pânico)** O que aconteceu, doutor Roberto? Como está a minha Maria? Eu queria vê-la, mas não me deixaram entrar!
- 27. Dr. Roberto:** Dona Luísa, a sua filha está bem. Ela entrou em trabalho de parto, depois de se ter ido embora da ultima vez, e estava a ter algumas dificuldade. Por isso, tivemos de induzir o parto. Mas tenho boas notícias para si. A Maria acaba de dar à luz uma menina, a sua neta. Parabéns!
- 28. Luísa:** **(entusiasmada)** O quê? E ela está bem? A Maria...? Quero dizer, a bebé...? Quero dizer, as duas!
- 29. Dr. Roberto:** Estão as duas bem.
- 30. Luísa:** Mas não compreendo... ela só estava grávida de oito meses! Porque é que o bebé veio tão cedo?
- 31. Dr. Roberto:** Bem, em geral, há um risco maior de parto prematuro para adolescentes. A Maria também é muito magra e teve uma ligeira infecção. Foi por

isso que ela desmaiou no outro dia. E porque ela teve a infecção, as águas rebentaram e ela começou a ter contrações.

32. Luísa: Oh, a minha filha!

33. Dr. Roberto: Não se preocupe, ela está bem. De qualquer forma, fez muito bem em trazê-la para cá. Assim, ela teve tratamento médico constante e nós pudemos dar-lhe toda a ajuda que precisava. Muitas futuras mães em África não têm isso.

34. Luísa: Onde é que elas estão agora? Posso vê-las?

35. Dr. Roberto: A Maria está na ala sete, mas pusemos a bebé na sala de incubação. Pode vê-la mais tarde. Venha, vou levá-la até à Maria!

36. Atmo: Passos de duas pessoas
(SFX: FOOTSTEPS, TWO PEOPLE)

37. Música

Cena 3: Estudantes visitam Maria no hospital

38. Atmo: Bebé a chorar

(SFX: BABY CRYING)

39. Anita: Shh! Não chores! A tua tia Anita está aqui... **(ri e fala linguagem de bebé)** Kuchi kuchi kuchi...

40. SFX: Bebé pára de chorar

(SFX: BABY STOPS CRYING)

41. Teresa: Maria, parece que a nossa amiga Anita tem poderes mágicos!

42. Raparigas: **riem**

43. Maria: Teresa! Anita! É tão bom ver-vos aqui!

44. Teresa/Anita: Também é bom ver-te, Maria!

45. Teresa: E a tua filhinha é tão bonita! **(preocupada)** Mas ela é tão magra! Porque é que ela tem de ficar nesta coisa?

46. Anita: Isso é uma incubadora, Teresa. Elas mantêm os bebés prematuros em segurança e quentinhos lá dentro para que cresçam até à maturidade.

KW BEGIN

47.

48.

49.

50.

KW END

51. **Teresa:** **a fungar**

52. **Anita:** Porque estás a chorar, Teresa?

53. **Teresa:** Não é nada...

54. **Maria:** Teresa, vá lá, podes dizer-nos!

55. **Teresa:** Bem... quando eu estava a viver com o
Manecas... **(a fungar)** ...Eu também pensei que
estava grávida.

56. **Maria/Anita:** O quê?

57. **Teresa:** E porque me falaste do doutor Roberto, Maria...
fui vê-lo. E ele disse-me que eu não estava
grávida. **(descontrola-se)**

58. **Anita:** Mas são boas notícias! Porque estás a chorar?

59. **Teresa:** **(chora)** Ele disse-me que nunca vou engravidar
porque fiz dois abortos e o doutor Zito não os fez

bem, e agora o meu útero está perfurado. Nunca vou poder ter um bebé...

60. Maria: Oh Teresa! Não sei o que dizer!

61. Anita: Vem cá!

62. Teresa: **(a fungar)** Desculpem... Maria, não quero estragar a tua felicidade.

63. Maria: Teresa, por favor, está tudo bem!

64. Teresa: **(controla-se)** A tua bebé é tão linda... Já escolheste um nome para ela?

65. Atmo: SMS recebido
(SFX: SMS RECIEVED)

66. Maria: Ainda não...

67. Anita: Quem é que te enviou uma sms?

68. Atmo: SMS a ser aberta no telemóvel
(SFX: BEEP AS SMS IS OPENED ON CELL PHONE)

69. Maria: Vamos ver... **(lê)** “Olá Maria, ouvi dizer que estás no hospital. Espero que estejas bem. E o bebé também. Daniel.” **(respira fundo)**

70. Teresa: Uau!

71. Anita: **(surpreendida)** Quem diria...

72. Maria: **(para si mesma)** Não sei o que pensar disto...

73. Atmo: Porta abre
(SFX: DOOR OPENS)

74. Atmo: Passos de alguém a entrar
(SFX: FOOTSTEPS ENTER)

75. Nuno: **(tímido)** Olá Maria... O médico disse que podia entrar...

76. Maria/Anita/

Teresa: **(surpreendidas)** Nuno!

77. Nuno: Olá, Anita. Olá Teresa.

78. Anita/Teresa: Olá.

79. Anita: (para Teresa) Teresa, que tal esperarmos lá fora? (para Nuno) Nuno, então vemo-nos na competição de natação amanhã na escola, não é?

80. Nuno: Sim, vemo-nos lá!

81. Atmo: Passos de duas pessoas
(SFX: TWO PEOPLE LEAVE)

82. Atmo: Porta fecha
(SFX: DOOR CLOSES)

83. Nuno: Como estás, Maria?

84. Maria: Estou bem, Nuno. O que estás a fazer aqui?

KW BEGIN

85.

86.

87.

88.

89.

90.

91.

92.

KW END

93. Nuno: (suspira) Maria, eu só... não sei. Eu ainda gosto de ti.

94. Maria: (chora) Nuno tu és bom demais para mim...

95. Música

Cena 4: Nuno vence competição de natação

96. Atmo: Piscina, pessoas a falar

(ATMO: SWIMMING POOL ATMO, PEOPLE TALKING)

97. Atmo: Piscina

(SFX: SWIMMING POOL)

98. Teresa: Anda, Anita, vamos sentar-nos aqui para podermos ver a piscina toda.

99. Anita: Boa ideia, Teresa. É uma pena que a Maria não pode vir. Mas claro que ela tem mais coisas em que pensar agora.

100. Comentador: (através de colunas) Senhoras e senhores, por favor deem as boas vindas aos participantes da

competição de natação do festival de desporto
inter-escolar!

KW BEGIN

101.

102.

103.

104. Multidão: aplausos

105. Anita/Teresa: (gritam) Nu-no! Nu-no!

KW END

106. Comentador: Nadadores: Nos lugares... preparados... partida!

107. Atmo: Tiro de partida

(SFX: STARTING GUN)

108. Atmo: Pessoas mergulham na piscina e nadam

(SFX: PEOPLE DIVE INTO THE POOL AND SWIM)

109. Anita/Teresa: (gritam) Vai, Nuno! Vai, Nuno!

**110. Comentador: E aí vão eles! Francisco Cobia, na segunda faixa,
leva vantagem desde cedo – mas esta é uma
viragem impressionante por Nuno Jumbe!**

- 111. Teresa/Anita:** Yeah! Vai Nuno!
- 112. Comentador:** Nuno Jumbe está agora a ultrapassar Francisco Cobia e ele lidera nesta fase final... e ele destaca-se e ... Nuno Jumbe vence a competição! Incrível! Que vitória espetacular de Nuno Jumbe da Academia Bongo! (**fade under**)
- 113. Multidão:** **aplaude**
- 114. Anita/Teresa:** **aplaudem mais**
- 115. Anita:** Uau, o Nuno, disse-me que nadava muito ultimamente. Mas sabias que ele era assim tão bom, Teresa?
- 116. Teresa:** Não fazia ideia, Anita!

KW BEGIN

117.

118.

KW END

- 119. Comentador:** E aí vem o novo campeão, Nuno Jumbe. Então como te sentes, Nuno?
- 120. Nuno:** (**respiração pesada, colunas**) Nunca me senti tão bem! É uma sensação incrível!

121. Comentador: És relativamente novo na natação, não és?
Porque é que nunca ouvimos falar de ti antes?

122. Nuno: **(ainda com respiração pesada)** Bem, só descobri há pouco que sou bom em natação.

123. Comentador: E como é que descobriste?

124. Nuno: Ultimamente, tive muitos problemas. Envolvi-me em drogas e estava à procura de uma forma de deixar isso. Graças ao aconselhamento e ao apoio dos meus pais e amigos, aprendi que há um vício melhor que é o desporto.

125. Comentador: E como é que o desporto te ajudou a resolver os teus problemas?

126. Nuno: Consegui fazer novos amigos através da natação e recuperar a minha auto-estima.

127. Comentador: E não há melhor forma de recuperar a auto-estima do que sendo o novo campeão de natação da competição interescolar. Senhoras e senhores, Nuno Jumbe!

128. Multidão: **Aplausos**

129. Outro:

E é assim que nos despedimos de Nuno, Anita, Teresa, Maria, Daniel e todos os outros, pelo menos por agora. Este foi o último episódio da

segunda temporada da nossa série chamada “Dilemas de uma geração na Encruzilhada”, escrita por James Muhandó. Se não se quiserem despedir agora:

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear - Aprender de Ouvido no Facebook em:

www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!